

WMO OMM

WEATHER CLIMATE WATER
TEMPS CLIMAT EAU

World Meteorological Organization
 Organisation météorologique mondiale
 Organización Meteorológica Mundial
 Всемирная метеорологическая организация
 المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
 世界气象组织

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
 CH 1211 Genève 2 – Suisse
 Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
 Fax: +41 (0) 22 730 81 81
 wmo@wmo.int – public.wmo.int

Наш исх.: 20032/2019/OBS/WIGOS/OSCAR

30 июля 2019 г.

Приложения: 2 (только на английском языке)

Вопрос: Мероприятия по обновлению инструмента ОСКАР/Поверхность и учебный курс для национальных координаторов РА VI, Киев, Украина, 1—3 октября 2019 г.

Предлагаемые меры: Подтвердить участие вашей страны в мероприятиях по обновлению инструмента ОСКАР/Поверхность и назначить для участия в учебном курсе национального координатора по ОСКАР/Поверхность от вашей страны не позднее **9 августа 2019 г.**

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

Рада сообщить Вам, что в рамках Плана осуществления ИГСНВ для Региональной ассоциации VI (РА VI) Всемирная метеорологическая организация (ВМО) организует серию мероприятий в целях обновления инструмента ОСКАР/Поверхность. Данные мероприятия, включающие в себя серию вебинаров, а также разработку и осуществление плана обновления инструмента ОСКАР/Поверхность для этого региона, будут сгруппированы вокруг учебного курса по инструменту ОСКАР/Поверхность для РА VI, который состоится в Киеве, Украина, 1—3 октября 2019 г. Более подробная информация о запланированных мероприятиях, включая даты их проведения, представлена в приложении I.

ОСКАР/Поверхность — это инструмент анализа и обзора возможностей наблюдательных систем для приповерхностных наблюдений. Он является критически важным компонентом ИГСНВ, которая представляет собой один из стратегических приоритетов ВМО. Он был разработан ВМО и МетеоСвисс и доступен по адресу <https://oscar.wmo.int/surface>.

Данный курс рассчитан на национальных координаторов (НК) РА VI по ОСКАР/Поверхность, в связи с чем я хотела бы попросить Вас назначить специального НК по ОСКАР/Поверхность от вашей страны, который будет принимать участие в этих мероприятиях, включая учебный курс. В качестве справочной информации в приложении II представлен круг обязанностей НК по ОСКАР/Поверхность.

По причине ограниченных финансовых ресурсов, которыми располагает Организация, выражается надежда на то, что расходы на участие вашего НК будут покрываться правительством вашей страны. Однако если это не представляется возможным, то ВМО по запросу рассмотрит вопрос о предоставлении финансовой поддержки, которая может включать в себя покрытие путевых расходов (по наиболее экономичному авиационному тарифу по самому прямому маршруту) и/или выплату суточных. Просьба подтвердить участие вашего НК или заменяющего его лица с указанием потребностей в финансовой поддержке, проинформировав об этом

Постоянным представителям (или директорам метеорологических или гидрометеорологических служб) Членов ВМО в РА VI (Албания, Андорра, Израиль, Ирландия, Кипр, Латвия, Люксембург, Мальта, Монако, Республика Молдова, Республика Северная Македония, Сербия, Сирийская Арабская Республика и Черногория) (ограниченное распространение)

Копии: Советникам по гидрологии при постоянных представителях

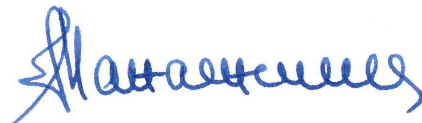
Секретариат ВМО с копией г-ну Тимо Прёшольдту, сотруднику по развитию ИГСНВ (tproescholdt@wmo.int), и Региональное бюро для Европы (Roe@wmo.int) в ближайшее удобное для Вас время, но предпочтительно до **9 августа 2019 г.**

В отношении страхового покрытия для лиц, не являющихся сотрудниками ВМО, позвольте обратить Ваше внимание на следующее:

«В отношении лиц, не входящих в штат Организации, но имеющих право на проезд за ее счет и/или получающих от нее суточные, ВМО принимает на себя ограниченную ответственность по компенсации в случае смерти, болезни или увечья в связи с участием в совещаниях или выполнением услуг от имени Организации. Таким образом, на этих лицах лежит полная ответственность за любые расходы, возникающие в связи с событиями, не связанными с участием в совещаниях или с выполнением услуг от имени Организации, а также за организацию страхования жизни, медицинского страхования и других видов страхования, которые им представляются целесообразными».

Рассчитываю на участие вашего НК по ОСКАР/Поверхность в данном учебном курсе и благодарю Вас за поддержку программ и деятельности ВМО.

С уважением,



(Е. Манаенкова)
за Генерального секретаря

OSCAR/Surface update activities, including training, in RA VI (Kyiv, October 2019)

The Observing Systems Capability Analysis and Review tool for the metadata of surface-based observing systems

Ref.: 19830/2019-1.1 OBS-WIGOS/OSCAR

General description	The OSCAR/Surface database is an online tool that is available for WMO Members to register all WIGOS metadata regarding their surface observing systems. This tool is a practical implementation of the WIGOS Metadata Standard, which was approved in 2015 by Congress 17 and entered in force from July 2016. WMO Members need to learn how to use the tool. The Regional WIGOS Implementation Plan for RA II also contains provisions for updating OSCAR/Surface.
Activities	- Preparatory webinar September 2019 (online) - OSCAR/Surface training 1-3 October Kyiv 2019 (Ukraine) - Follow-up webinar November 2019 (online) - Implementation plan review December 2020 (online) - Closure and evaluation February 2020 (online)
Expected outcomes	After completing the training, participants will be able to: - (primary outcome 1) interact with the Web interface of OSCAR/Surface, via Internet to find and extract observational metadata, as well as to manage (insert, correct/update) their observational metadata. - (primary outcome 2) understand the WIGOS Metadata Representation model and to contribute to the exchange of metadata using the corresponding XML Schema and API. - (primary outcome 3) continue documenting the national observing systems in OSCAR/Surface. - (secondary outcome) review and improve their national processes related to the collection and processing of observational metadata.
Audience(s)	Primary audience: - National Focal Points for OSCAR/Surface in RA VI of countries that have not received training yet. Secondary audience: - Other staff involved in Station or Network maintenance
Topics outline	1. Introduction to WIGOS 2. The WIGOS Metadata Standard 3. WIGOS Station Identifiers 4. OSCAR/Surface Functional Description 5. Register/login process in OSCAR/Surface 6. How to find information in OSCAR/Surface 7. How to extract metadata from OSCAR/Surface 8. Data integration including transition from Vol.A 9. How to manage the metadata in OSCAR/Surface 10. How to create a new station in OSCAR/Surface 11. The WMDS representation/XML schema 12. The machine-to-machine interface and API
Course format	A mixture of online and classroom type courses. Training material will be available prior to the sessions and also for the use after training event. It will consist of lectures and practical

Learning activities	exercises about using OSCAR/Surface and the machine-to-machine interface. The internet based WMO webex system will be used for the webinars. a) Learners will discuss about relevance of observational metadata and what, how and when it should be collected. b) Learners will do a set of practical exercises for managing observational metadata in OSCAR/Surface. c) Learners will have to work on a small project related to manage observational metadata from their own countries. d) Learners will contribute to developing an OSCAR/Surface update implementation plan
Learning assessment	During the training a formative assessment of the learners will be made based on observation of practical exercises. At the end of the training a summative assessment of the learners will be made, based on a final project on managing a set of metadata in OSCAR/Surface.
Evaluation	- One end-of-course questionnaire. - Classroom discussions and practical exercises to determine how well students are learning. - An area in the WMO Moodle will be made available for follow-up discussions amongst participants, as well as to access the training material. - The success of the OSCAR/Surface update activities will be evaluated based on updates to OSCAR/Surface at the closure event.
Learning resources	The OSCAR/Surface platform/website: https://oscar.wmo.int/surface/ OSCAR/Surface moodle platform: https://etrp.wmo.int/course/view.php?id=146 The Manual on WIGOS: http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WRM.html The Guide to WIGOS: http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WGM.html
Certificate	Learners who participate the full time of the course and who succeed to do the final project will receive a course certificate.

World Meteorological Organization

Terms of Reference (ToRs) of the National Focal Points (NFPs) for OSCAR/Surface
(Observing Systems Capability Analysis and Review tool for surface-based
observations)

The National Focal Point (NFP) for the OSCAR/Surface shall provide linkages between the Member country/territory and the WMO Secretariat to ensure that all WIGOS metadata required for the OSCAR database regarding the observing systems operated and maintained by the country/territory are recorded, entered into OSCAR and updated as needed.

In this respect, the NFP shall:

1. Liaise with the National WIGOS FP in the country/territory to ensure that all the operators of the relevant observing systems in the country/territory are aware of OSCAR and ready to make the required metadata routinely available to OSCAR.
2. Coordinate user account creation in OSCAR for the people accredited, to manage within OSCAR the relevant metadata from the country/territory.
3. Promulgate the WMO technical regulations relevant to OSCAR, as well as the guidance and training materials for an adequate use of OSCAR.
4. Make all efforts to ensure that all accredited users of OSCAR are well trained to make the right use of the editing tools available in OSCAR.
5. Promote, in collaboration with WMO Secretariat, and in compliance with the required standards, the use of automatic, or semi-automatic, machine-to-machine transfer of information for insertion/updates of metadata within OSCAR, from the relevant observing systems of the Member country/territory.
6. Work closely with the established Regional WIGOS Centre (RWC) of the region/sub-region.
7. Upon request, provide the Secretariat and the RWC with an overview of the country/territory WIGOS metadata status in OSCAR.
8. Take, without any delay, actions in order to correct any erroneous and/or missing metadata identified in OSCAR, regarding the Member country/territory observing systems.
9. Collaborate with the relevant WMO working bodies and the Secretariat to perform the critical review and gap analysis at national and regional levels, using the OSCAR/Analysis tool.